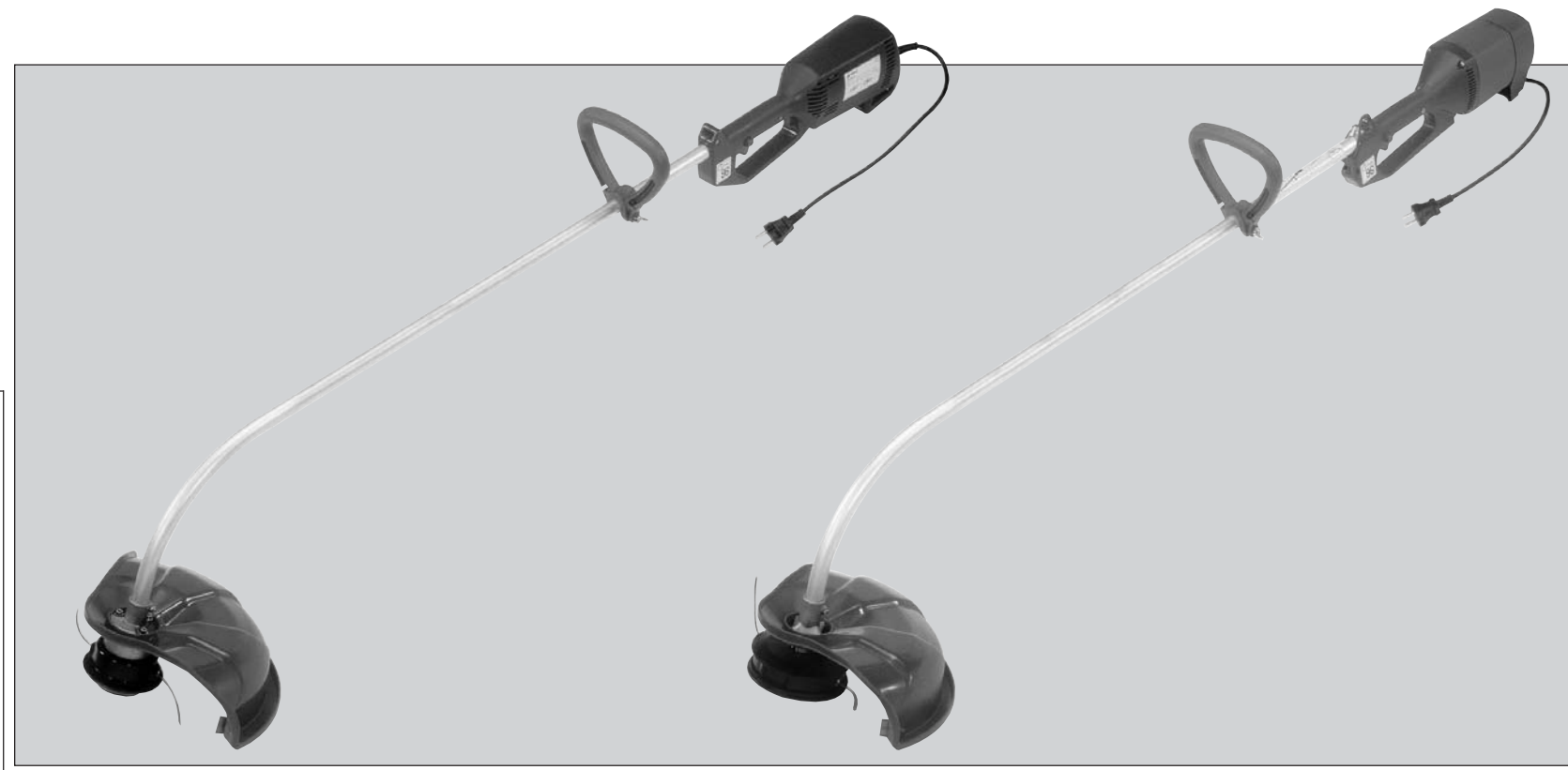


GR
TR
RUS

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
ELEKTRİKLİ TIRPAN KULLANIM KILAVUZU
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



8090 (900W) - **8130** (1300W) - **8130 SUPER** (1300W)



Pubbl. 60010130 - Feb/2003 - Grafitalia R.E. - Printed in Italy

GR	ΕΙΣΑΓΩΓΗ
Για μια σωστή χρήση του θαμνοκοπτικού και προς αποφυγή ατυχημάτων, μην αρχίσετε την εργασία πριν διαβάσετε με πολύ προσοχή το παρόν εγχειρίδιο. Στο παρόν εγχειρίδιο θα βρείτε τις εξηγήσεις λειτουργίας των διαφόρων εξαρτημάτων και τις οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση. ΣΗΜ. Οι περιγραφές και οι ενδείξεις που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν θεωρούνται απαραίτητα δεσμευτικές. Η Εταιρία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να επιφέρει ενδεχομένως μετατροπές χωρίς απαραίτητα να ενημερώνει περιοδικά το παρόν εγχειρίδιο.	
TR	GİRİŞ
Motorlu tırpanı doğru kullanmak ve kazaları önlemek için nasıl çalıştığını ve bakımının nasıl yapıldığını öğrenen kullanım kılavuzunun tamamını dikkatle okumadan cihazınızı çalıştırmayın. NOT: Bu kılavuzda hangi çizimlerin ve teknik özelliklerin bulunması gerektiği her bir ülkenin kanunlarına göre değişebileceğinden, imalatçı firma tarafından kullanıcıya bildirilmeden değiştirilebilir.	
RUS	ВВЕДЕНИЕ
Не начинайте работу, не изучив данную инструкцию по эксплуатации. Здесь Вы можете найти пояснения о работе и советы по обслуживанию вашего электротриммера	

Ελληνικά	Türkçe
KANONERES AΣΦΑΛΕΙΑΣ	GÜVENLİK ÖNLEMLERİ
ΠΡΟΣΟΧΗ: Το θαμνοκοπτικό, αν χρησιμοποιείται σωστά, είναι ένα εργαλείο εύκολης, γρήγορης και αποτελεσματικής χρήσης. Για να είναι πάντα ασφαλής και ευχάριστη η εργασία σας, τηρείτε σχολαστικά τους κανόνες ασφαλείας που ακολουθούν. - Να φυλάσσετε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο και να το συμβουλευέστε πριν από κάθε χρήση του μηχανήματος. - Το θαμνοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα, σε καλή φυσική κατάσταση και που γνωρίζουν τους κανόνες χρήσης. Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό όταν είστε κουρασμένοι. - Να δίνετε και δανείτε το θαμνοκοπτικό μόνο σε έμπειρα άτομα που γνωρίζουν τη λειτουργία και τη σωστή χρήση του μηχανήματος. Να δίνετε και το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης, που πρέπει να το διαβάσουν πριν αρχίσουν την εργασία. - Να φοράτε κατάλληλα ρούχα και εξοπλισμό ασφαλείας όπως μπότες, γερό παντελόνι, γάντια, προστατευτικά γυαλιά, ωτασπίδες και κράνος. Χρησιμοποιείτε εφαρμοστά ρούχα αλλά άνετα. - Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να παραμένουν μέσα στην ακτίνα δράσης 15 μέτρων κατά τη διάρκεια εργασίας του θαμνοκοπτικού. - Το θαμνοκοπτικό πρέπει να συνοδεύεται με τα εξαρτήματα κοπής (εργαλεία) που συνιστά ο κατασκευαστής. Συναρμολογείτε τα εξαρτήματα κοπής πριν συνδέσετε τον ρευματολήπτη στο ηλεκτρικό δίκτυο. - Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα πάνω στο θαμνοκοπτικό αντιστοιχούν με εκείνες του ηλεκτρικού δικτύου σας. - Με τον κινητήρα σε λειτουργία, να πιάνετε πάντα γερά την μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και την πίσω με το δεξί χέρι. Οι λαβές πρέπει να είναι πάντα στεγνές και καθαρές. - Να εργάζεστε πάντα από θέση σταθερή και ασφαλή. - Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά και/ή ακατάλληλα καλώδια, ρευματολήπτες ή προεκτάσεις. - Συνιστάται η χρήση καλωδίων προέκτασης από νεοπρένιο ή με διπλή μόνωση, με ρευματολήπτες ασφαλείας για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. - Αποσυνδέστε αμέσως τον ρευματολήπτη από το ηλεκτρικό δίκτυο σε περίπτωση που το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή κοπή. - Το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης πρέπει να βρίσκεται σε θέση όπου άτομα ή οχήματα δεν μπορούν να του προξενήσουν ζημιά θέτοντας αυτά και εσάς σε κίνδυνο. - Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο, κατά την εργασία, είναι πάντα μακριά από την ακτίνα δράσης της κεφαλής και ότι δεν τεντώνεται. Μην κόβετε κοντά σε άλλα ηλεκτρικά καλώδια. - Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από οποιαδήποτε συντήρηση και μεταφορά. - Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς. - Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό χωρίς το προστατευτικό της κεφαλής. - Φυλάξτε το θαμνοκοπτικό σε χώρο στεγνό, μακριά από πηγές θερμότητας και σε υπερυψωμένο σημείο. Μην εκθέτετε το θαμνοκοπτικό στη βροχή ή σε υπερβολική υγρασία. - Μην ανάβετε τον κινητήρα χωρίς να μοντάρετε το μπράτσο. - Μην κόβετε πολύ κοντά στο έδαφος για να αποφύγετε τις πέτρες και τα άλλα αντικείμενα. - Μην χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό για να κόψετε άλλα υλικά εκτός από το γρασίδι. - Μην εργάζεστε με ένα θαμνοκοπτικό που έχει υποστεί ζημιά, που έχει επισκευαστεί και συναρμολογηθεί άσχημα. Μην αφαιρείτε ή προξενείτε ζημιά στα προστατευτικά ασφαλείας. - Ελέγχετε καθημερινά το θαμνοκοπτικό για να βεβαιωθείτε ότι κάθε εξάρτημά του λειτουργεί. - Μην εκτελείτε εργασίες ή επιδιορθώσεις που δεν εντάσσονται στη συνήθη συντήρηση. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία. - Σε περίπτωση διάλυσης του θαμνοκοπτικού, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον αλλά παραδώστε το στο κατάστημα πώλησης που θα φροντίσει για τη σωστή διάθεσή του. - Πάντα να απευθύνεστε το κατάστημα πώλησης για οποιαδήποτε άλλη διευκρίνιση ή επέμβαση.	DIKKAT: elektrikli tırpan doğru kullanıldığında hızlı, rahat ve etkin bir alettir. Yanlış kullanıldığında yada gerekli önlemler alınmadığında tehlikeli olabilir. Sorunsuz ve emniyetli kullanım için güvenlik önlemlerini dikkatlice uygulayın. - Gerektiğinde içindeki bilgilerden faydalanabilmek için bu kullanım kılavuzu devamlı yanınızda bulunsun. - Elektrikli tırpan yalnızca yetişkin insanlar tarafından kullanılmalı ve kullanıcının fiziksel yapısı sağlam olmalıdır, kullanım talimatlarını tam olarak bilmelidir. Yorgunken Elektrikli tırpanı kullanmayın. - Elektrikli tırpanı kullanması için birine vermeniz gerektiğinde yalnızca doğru şekilde kullanımını bilen uzman bir kişiye verin. Çalışmaya başlamadan önce okuması için kullanım kılavuzunu da makinanın yanında verin. - Makinayı kullanırken bot, kalın pantolon, eldiven koruyucu gözlük, kulaklık ve kask gibi işe uygun koruyucu giysiler ve aksesuarlar kullanın. Üzerinize tam oturan ve rahat kıyafetler giyin. - Çalışma alanınızın 15 metre kadar içinde kimsenin bulunmasına izin vermeyin. - Bu makina için net bir şekilde önerilmeyen ot kesme aparatlarını kesinlikle kullanmayın. Makinanın fişini prize takmadan önce, ot kesme aparatını takın. - Fişi taktığınız prizin çıkış voltajının motorun üzerindeki plakada yazdığı gibi olduğundan emin olun. - Makina çalışırken, sol elinizle öndeki pilot kolu, sağ elinizle de arkadaki tutma kolunu sıkıca kavrayın. Tutma kollarını daima kuru ve temiz tutun. - Daima sağlam ve güvenli konumdayken makinayı kullanın. - Kullanılan kablo, fiş ve uzatmaların bozuk olmamasına ve standartlara uygun olmasına dikkat edin. - Neopren (sentetik kauçuk) veya çift kat izolasyonlu uzatma kablosu ve dışarıda kullanıma uygun izolasyonlu fiş ve priz kullanın. - Eğer kablolarda bir kopma veya hasar meydana gelirse hemen makinanın fişini prizden çekin. - Kablo bağlantıları, insan ve araçlara zarar vermeyecek şekilde olmalı ve bunların verebileceği hasarı engelleyecek şekilde olmalıdır. - Elektrik kablolarının, misinalı başlığın kesim alanından uzak olması gereklidir. Kesinlikle herhangi bir elektrik kablosunun yanında kesim yapmayın. - Herhangi bir bakım işlemi yaparken makinanın fişini prizden çıkarın. - Elektrikli tırpanı patlayıcı ve yanıcı gaz bulunan ortamda çalıştırmayın. - Bıçak koruyucusunu takmadan Elektrikli tırpanı kesinlikle çalıştırmayın. - Elektrikli tırpanı kuru bir ortamda ve ısıtıcılardan uzak tutun. Elektrikli tırpanı yağmur altında ve çok nemli ortamda bırakmayın. - Kol bağlanmadan motoru çalıştırmayın. - Taşlara diğer cisimlere vurmamak için yere çok yakın kesim yapmayın. - Elektrikli tırpanı ottan başka bir şey kesmeyin. - Arızalı, doğru tamir edilmemiş olan veya yanlış monte edilmiş olan makinayı asla kullanmayın. Koruyucu tertibatı kesinlikle kırmayın, çıkarmayın. - Tırpanın aparatlarının ve koruyucu tertibatının doğru çalıştığını her gün kontrol edin. - Normal bakım haricinde herhangi bir tamir etme veya sökme-takma işlemine girişmeyin. Yetkili bir servise başvurun. - Makinanız kullanılmaz duruma geldiyse herhangi bir yere atmayın, uygun bir şekilde atılmasını sağlamak üzere yetkili servise başvurun. - Herhangi bir problemle karşılaştığınızda yetkili servise başvurun.

РУССКИЙ		
ВНИМАНИЕ		
При правильном использовании это устройство является простым и безопасным инструментом. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию. Правила безопасности: 1 - Всегда держите эту инструкцию под рукой и при необходимости обращайтесь к ней. 2 - Не пользуйтесь электротриммерами если Вы не ознакомились с инструкцией, устали или чувствуете себя больным. 3 - Электротриммером должны пользоваться лица, знающие принцип работы инструмента и внимательно изучившие инструкцию по эксплуатации. 4 - При работе используйте безопасную и закрытую, плотно прилегающую и удобную одежду, обувь, брюхи, защитные очки, наушники и перчатки. 5 - Не разрешайте другим людям и зрителям находиться ближе 15 метров от места работы. 6 - Используйте только рекомендованную леску и иные расходные материалы, поставляемые с триммером или приобретайте их отдельно у официального дилера. 7 - Перед началом использования проверьте, что напряжение и частота, указанные на корпусе триммера, совпадают с характеристиками Вашей электросети. 8 - При работе крепко держите триммер за обе ручки, всегда очищайте органы управления после работы. 9 - Работайте только в устойчивой позиции. 10 - Не используйте удлинители, розетки в неисправном состоянии или не соответствующие подключаемой нагрузке. 11 - Используйте удлинители с двойной изоляцией и влагозащитными розетками. 12 - При повреждении удлинителя немедленно отсоедините электрокосу. 13 - Соединение с эл. сетью должно быть выполнено так, чтобы была исключена возможность поражения эл. током посторонних людей. 14 - Исключайте возможность попадания эл. удлинителя под лесочную головку. Никогда не работайте в зонах расположения других эл. удлинителей. 15 - Перед проведением обслуживания, хранения, переноски на новую площадь всегда отключайте электрокосу от удлинителя. 16 - Не допускайте использование электрокосы в легко воспламеняемых или взрывоопасных областях. 17 - Никогда не используйте электрокосу без защитного щитка лесковой головки. 18 - Храните электрокосу в сухом месте, вдали от источников тепла и сырости. 19 - Не включайте косу без установленных ручек управления. 20 - Во избежание контактов с посторонними предметами не косите слишком близко к земле. Не косите что-либо другое кроме травы. 22 - Никогда не используйте поврежденную, неграмотно отремонтированную или переделанную электрокосу. Не снимайте, не изменяйте и не удаляйте любые из устройств безопасности, установленных на электрокосу. 23 - Ежедневно проверяйте состояние косы и состояние средств пассивной безопасности. 24 - Не разрешайте производить ремонт случайным лицам, обращайтесь в специальные центры. 25 - Грамотно утилизируйте электрокосу отслужившую свой срок. Передайте ее дилеру для профессиональной утилизации. 26 - По всем вопросам, возникшим при эксплуатации или обслуживании косилки, обращайтесь к официальному дилеру.		

Per la vostra sicurezza - Our votre sécurité - For your security - Für eure Sicherheit - Para su seguridad - Voor uw veiligheid - Para a sua segurança - Για την ασφάλειά σας

Acil durumlarınız için - Pro Vaši bezpečnost - Для вашей безопасности



p.n. 001000939A



Size M p.n. 001000857
Size L p.n. 001000858
Size XL p.n. 001000859
Size XXL p.n. 001000860



Size S/M p.n. 001000884
Size L/XL p.n. 001000885



p.n. 001000835



p.n. 001000940A



p.n. 001000941A



Size M p.n. 001000927
Size L p.n. 001000928
Size XL p.n. 001000929
Size XXL p.n. 001000930



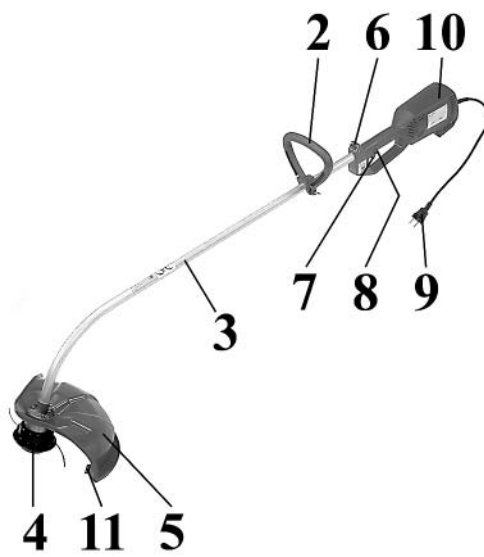
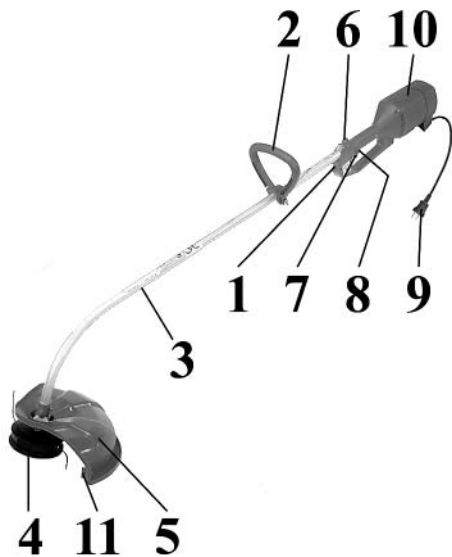
p.n. 001000971



p.n. 001000942A



p.n. 001000848



GR ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΘΑΜΝΟΚΟΠΤΙΚΟΥ

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 1 - Θερμικός διακόπτης (1000W) | 6 - Σύνδεσμος |
| 2 - Λαβή | 7 - Διακόπτης λειτουργίας |
| 3 - Σωλήνας μετάδοσης κίνησης | 8 - Διακόπτης ασφαλείας |
| 4 - Κεφαλή μεσινέζας | 9 - Ρευματολήπτης |
| 5 - Προστατευτικό κεφαλής | 10 - Ηλεκτρικός κινητήρας |
| | 11 - Λάμα κοπής μεσινέζας |

TR ELEKTRİKLİ TIRPAN PARÇALARI

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 - Termik anahtar (1000 W) | 6 - Askı bağlantısı |
| 2 - Pilot kol | 7 - Açma / Kapama anahtarı |
| 3 - Şaft | 8 - Güvenlik anahtarı |
| 4 - Misinalı başlık | 9 - Fiş |
| 5 - Başlık koruyucu | 10 - Elektrik motoru |
| | 11 - Bıçak |

RUS ЧАСТИ ЭЛЕКТРОКОСЫ

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| 1 - Термовыключатель (модель 1000 W) | 6 - Петля для ремешка |
| 2 - Ручка | 7 - Выключатель |
| 3 - Трансмиссия | 8 - Защитный выключатель |
| 4 - Нейлоновая головка | 9 - Вилка |
| 5 - Защита головки | 10 - Электродвигатель |
| | 11 - Нож для обрезки лески |

GR
TR
RUS

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

TEKNİK ÖZELLİKLERİ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	8090	8130
Μονοφασικός ηλεκτρικός κινητήρας - Bir fazlı motor - Однофазный двигатель	ΕΜΑΚ	
Τάση - Voltaj - Напряжение	230V	230 V
Ονομαστική ενταση - Nominal Akım	4.2 A	6.5 A
Συχνότητα - Frekans - Потребляемая мощность	50 Hz	50 Hz
Ισχύς - Güç - Частота	900 W	1300 W
Βάρος - Ağırlık - Мощность	3.4 Kg	4.5 Kg

ΜΟΝΤΕΛΟ MODEL МОДЕЛЬ	ΑΚΟΥΣΤΙΚΗ ΠΙΕΣΗ BASINÇ УРОВЕНЬ ШУМА	Εγγυημένη σταθμη ακουστικής ισχύος GARANTİ EDİLEN AKUSTİK GÜÇ DÜZEYİ УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ НЕ БОЛЕЕ	ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ TITREŞİM ВИБРАЦИЯ
	Lpa EN 786/A1	2000/14/EC LwA EN ISO 3744 - ISO 11094	EN 786/A1
900 W	86 dB(A)	96 dB(A)	3.0/4.0 m/s ²
1300 W	88 dB(A)	96 dB(A)	3.5/4.0 m/s ²

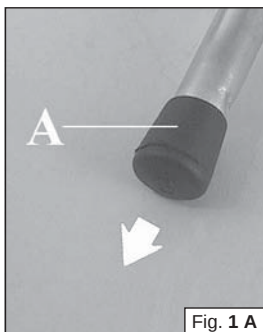


Fig. 1 A

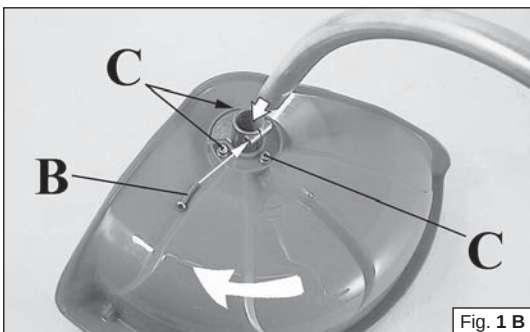


Fig. 1 B



Fig. 2

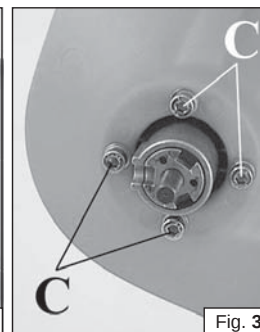


Fig. 3



Fig. 4

Ελληνικά

Türkçe

РУССКИЙ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

MONTAJ

ПОДГОТОВКА

Τοποθέτηση προστασίας 900 W

1. Σταθεροποιήστε την προστασία στον σωλήνα μετάδοσης με τις βίδες (C, Εικ. 1B), σε μια θέση που να επιτρέπει την εργασία σε συνθηκες ασφαλούς.
2. Αφαιρέστε το πώμα (A, Εικ. 1A).
3. Περάστε το σύστημα πλήμνη-κεφαλή-προστασία στο σωλήνα μετάδοσης και σφίξτε τη βίδα (B, Εικ. 1B). Κατά το σφίξιμο της βίδας, κρατήστε το σύστημα πλήμνης-προστασίας σπρώχνοντας ελαφρά προς τη φορά του βέλους της Εικ. 1B.
4. Στο τέλος της συναρμολόγησης το σύστημα εμφανίζεται όπως στην Εικ. 2.

Τοποθέτηση προστασίας 1300 W

Στερεώστε την προστασία στο σωλήνα μετάδοσης με τις βίδες (C, Εικ. 4). Τοποθετήστε την προστασία έτσι ώστε, μετά την τοποθέτηση, να εμφανίζεται όπως στην Εικ. 5.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΜΕ ΜΕΣΙΝΕΖΑ (Εικ. 5)

Βάλτε τον πείρο που ακινητοποιεί την κεφαλή (H) στην ειδική οπή (L) και βιδώστε κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού, την κεφαλή (N) με το χέρι.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ (Εικ. 6)

Τοποθετείστε τη λαβή στο σωλήνα μετάδοσης κίνησης και βιδώστε την με τη βίδα (A), τις ροδέλες και τα παξιμάδια. Η θέση της λαβής ρυθμίζεται ανάλογα με τις ανάγκες του χειριστή.

GÜVENLİK KORUYUCU MONTAJI 900 W

1. Metal koruyucuyu şafta, kullanıcının rahatça çalışmasına olanak verecek pozisyonunda vidalayın (C, Şekil 1B).
2. Tapaı çıkarın (Şekil 1A).
3. Önceden hazırlanan koruyucuyu şafta yerleştirin ve vidasını sıkın (B, Şekil 1B); vidayı sıkarken koruyucuyu şekil 1B deki ok yönünde biraz çevirin.
4. Şekil 2 de koruyucu tamamen takılmıştır.

GÜVENLİK KORUYUCU MONTAJI 1300 W

Bıçak koruyucusunu şafta yerleştirip vidalarını sıkın (C, Şekil 3). Şekil 4 de koruyucunun doğru konumu görünmektedir.

MİSİNALI BAŞLIĞIN TAKILMASI (Şekil 5)

Başlık sabitleme pimini (H) şekildeki deliğe (L) sokun ve başlığı (N) saat dönüş yönünün tersine çevirerek sıkıştırın.

PİLOT KOLUN TAKILMASI (Şekil 6)

Pilot kolu şafta yerleştirin ve vida (A), pul ve somunlar vasıtasıyla sabitleştirin. Kolun pozisyonu kullanıcıya göre ayarlanır.

УСТАНОВКА ЗАЩИТЫ (900 W)

1. Установите защиту лезвия при помощи гаек (C, рис. 1B) в позицию, позволяющую оператору проводить работы безопасно.
2. Удалите защитный колпачок со штанги косы (A, рис. 1A).
3. Установите рабочую головку с защитным кожухом на штангу и затяните винтом B (как показано на рис. 1B) при установке обратите внимание на полное соединение с валом, для этого поверните головку по часовой стрелке (рис. 1B).
4. Правильная установка показана на рис. 2.

УСТАНОВКА ЗАЩИТЫ 1300 W

Установите защиту с винтом на вал (C, Рис. 3); при правильной установке вид косы должен совпадать с рис. 4.

УСТАНОВКА ГОЛОВКИ С ЛЕСКОЙ (рис. 5)

Установите фиксирующий штифт (H) в специально отверстие (L) и затяните головку рукой против часовой стрелки.

УСТАНОВКА РУЧКИ (рис. 6)

Установите ручку на вал и закрепите при помощи винта (A), гайки и шайбы. Позиция рукоятки выбирается в зависимости от желания оператора.

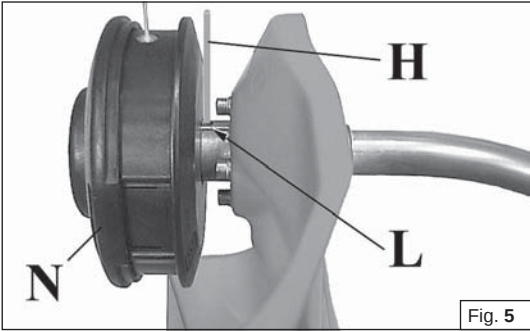


Fig. 5

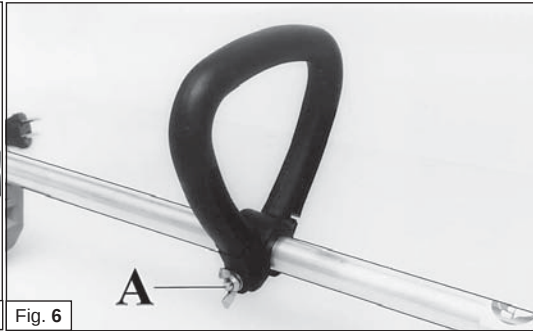


Fig. 6

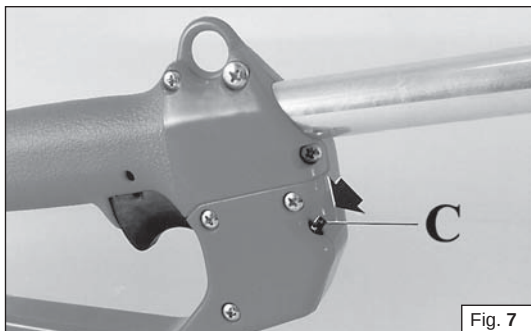


Fig. 7

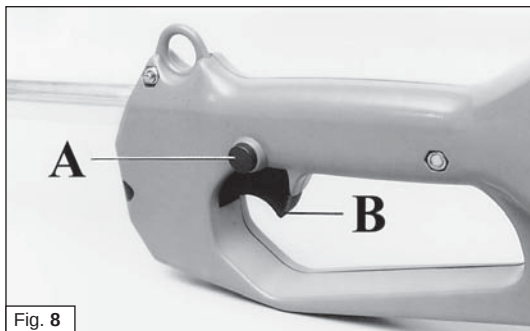


Fig. 8

Ελληνικά

Türkçe

РУССКИЙ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ / ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

ÇALIŞTIRMA / DURDURULMASI

РАБОТЕ / ОСТАНОВКА

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό διαβάστε προσεκτικά τους κανονισμούς ασφαλείας.

Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος. Συνδέστε το trimmer σε μια γραμμή τροφοδοσίας που προστατεύεται από διαφορικό διακόπτη 30 mA. Χρησιμοποιείτε το trimmer μόνον αν η περιοχή χρήσης είναι επαρκώς φωτισμένη.

Θέστε σε λειτουργία το trimmer μόνον όταν χέρια και πόδια απέχουν από την περιοχή κοπής.

Πιάστε γερά το θαμνοκοπτικό και με τα δύο χέρια. Πατήστε το διακόπτη ασφαλείας (Α, Εικ. 8), μετά το διακόπτη λειτουργίας (Β) για την εκκίνηση του θαμνοκοπτικού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Ο θερμικός διακόπτης επεμβαίνει αυτομάτως σταματώντας το θαμνοκοπτικό σε περίπτωση υπερβολικής υπερφόρτισης του ηλεκτρικού κινητήρα.

Μοντ. 900W Είναι δυνατόν να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα και να ξαναρχίσετε την εργασία μετά από μερικά λεπτά.

Μοντ. 1300W Είναι δυνατόν να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα και να ξαναρχίσετε την εργασία μετά από μερικά λεπτά, πιέζοντας το κουμπί (C) (Εικ. 7) στη θέση του.

ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Το εργαλείο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται επί λίγα δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη λειτουργίας.

Μην αφήνετε το trimmer συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό ρεύμα όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Φυλάξτε το trimmer μακριά από τα παιδιά.

ÇALIŞTIRMA

⚠ DİKKAT - Elektrikli tırpanı çalıştırmaya başlamadan önce güvenlik talimatlarını okuyun.

Fişi prize takın.

Budayıcıyı 30 mA diferansiyelli akım vericiyle korunan elektrik hattına bağlayınız.

Budayıcıyı yalnızca iyi ışıklandırılmış çalışma alanlarında kullanınız.

Budayıcıyı yalnızca eller ve ayaklar kesilecek alandan uzak iken çalıştırınız.

Tırpanı her iki elinizle sıkıca tutun.

Güvenlik anahtarına (A, Şekil 8) basın ve tırpanı çalıştırmak için açma kapama anahtarına (B) basın.

⚠ DİKKAT - Eğer elektrik motoru fazla yüklenirse termik anahtar motoru durdurur.

Model 900W Durduktan birkaç dakika sonra motor tekrar çalıştırılabilir ve çalışmaya devam edilebilir.

Model 1300W Durduktan birkaç dakika sonra motor tekrar çalıştırılabilir. Şekil 7 de C düğmesine, basıp yuvasına geri iterek çalışmaya devam edilebilir.

DURDURULMASI

⚠ DİKKAT! Kesici alet çalışma düğmesi kapatıldıktan sonra bile birkaç saniye dönmeye devam edecektir.

Kullanımda değilken budayıcıyı şebekeye bağlı tutmayınız.

Budayıcıyı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutunuz.

РАБОТЕ

⚠ ВНИМАНИЕ - перед началом работы тщательно прочитайте правила безопасности.

подключите электрокосу к сети.

Подключите косилку к сети электроснабжения, защищенной дифференциальным выключателем на силу тока 30 mA.

Используйте косилку только при надлежащем освещении обрабатываемой зоны.

При пуске косилки держите руки и ноги на безопасном расстоянии от зоны кошения.

Удерживайте электрокосу руками за обе рукоятки.

Нажмите предохранительный выключатель (A, рис. 8) и одновременно включите выключатель (B) для запуска двигателя.

⚠ ВНИМАНИЕ - Термовыключатель автоматический отключает двигатель при перегрузке.

Мод. 900 W Через несколько минут произведите.

Мод. 1300 W повторный запуск двигателя. Через несколько минут нажмите кнопку (C, рис. 7).

ОСТАНОВКА

⚠ ВНИМАНИЕ! – Режущий инструмент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после отпуска кнопки рабочего выключателя.

Не оставляйте неиспользуемую косилку подключенной к электрической сети.

Храните косилку в месте, недоступном детям.

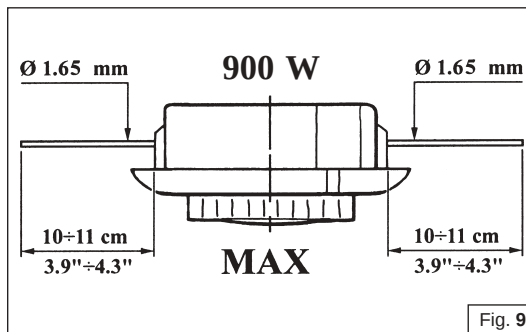


Fig. 9

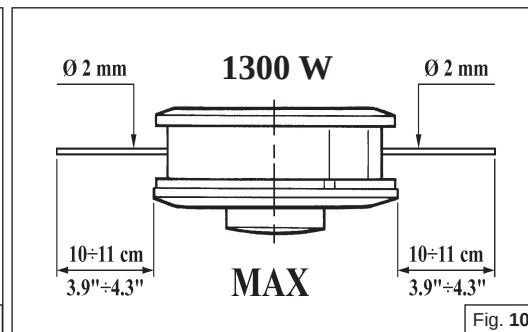


Fig. 10

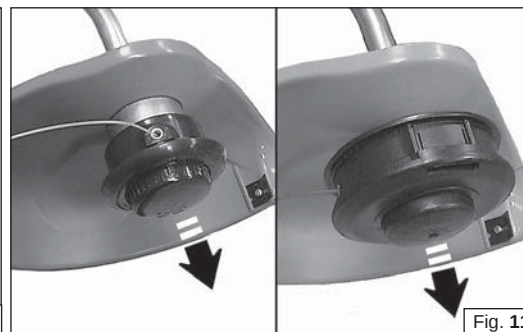


Fig. 11

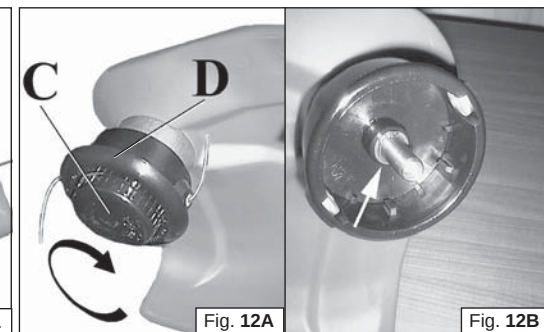


Fig. 12A

Fig. 12B

Ελληνικά

ΚΕΦΑΛΗ ΜΕ ΜΕΣΙΝΕΖΑ

Χρησιμοποιείτε πάντα μεσινέζα με την ίδια διάμετρο της γνήσιας για να μην υπερφορτίζεται ο κινητήρας (Εικ. 9-10).

Εικ. 11 Για να μακρύνετε τη μεσινέζα, χτυπήστε την κεφαλή στο έδαφος κατά τη διάρκεια της εργασίας. Σε κάθε χτύπημα θα βγουν περίπου 2,5 cm μεσινέζας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χτυπάτε την κεφαλή στο τσιμέντο ή σε πέτρες: μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνο.

ΠΡΟΣΟΧΗ! - Μην τοποθετείτε μεταλλικά εργαλεία κοπής.

ΝΑΥΛΟΝ ΚΑΛΩΔΙΟ (8090)

- 1 - Βγάλτε το καπάκι (C, Εικ. 12A) και την εσωτερική μπουμπινά (D). Μετά αφαιρέστε το δακτύλιο seeger (Εικ. 12B).
- 2 - Τσακίστε το συρμα στη μεση αφήνοντας μακρύτερο από το άλλο περίπου κατά 10 cm. Μπλοκαρετέ το συρμα στην ειδική εγκοπή (B, Εικ. 15) πάνω στην μπουμπινά. Τυλίξτε, προς την κατεύθυνση του βέλους.
- 3 - Αφού τυλίξετε το συρμα, πα το μπλοκαρετέ τις ειδικές σχισμές όπως δείχνει η Εικ. 16 B. Τοποθετήστε το ελατήριο. Περαιστε το συρμα στα (Εικ. 17 - σελ. 28), τραβήξτε το προς τα έξω και όχι μπλοκαρετέ. Μπλοκαρετέ την δεφάλη με το καπάκι.

ΝΑΥΛΟΝ ΚΑΛΩΔΙΟ (8130)

- 1 - Πιέστε το γλωσσίδι (Εικ. 13) και βγάλτε το καπάκι και την εσωτερική μπουμπινά.
- 2 - Τσακίστε το συρμα στη μεση αφήνοντας μακρύτερο από το άλλο περίπου κατά 14 cm. Μπλοκαρετέ το συρμα στην ειδική εγκοπή (B, Εικ. 14) πάνω στην μπουμπινά. Τυλίξτε, προς την κατεύθυνση του βέλους, κάθε συρμα στη θέση του με ομοιομορφο τρόπο και χωρίς να τα μπερδεύετε.
- 3 - Αφού τυλίξετε το συρμα, πα το μπλοκαρετέ τις ειδικές σχισμές όπως δείχνει η Εικ. 16 A. Τοποθετήστε το ελατήριο. Περαιστε το συρμα στα (Εικ. 18 - σελ. 28) και τραβήξτε το προς τα έξω. Μπλοκαρετέ την δεφάλη με το καπάκι.

Türkçe

MİSİNALI BAŞLIK

Motoru aşırı şekilde yüklememek için kesinlikle orijinalinde kullanılan çapta misina kullanın (Şekil 9-10).

Şekil 11 Misinanın boyunu uzatabilmek için, motor çalışırken başlığı hafifçe yere vurun. Her vuruşta misina 2,5 cm uzar.

Not: Başlığı asla beton veya taş gibi sert zemine vurmeyin, tehlikeli olabilir.

⚠ DİKKAT - Metalik kesici aletler monte etmeyiniz.

NAYLON İPLİĞİN DEĞİŞTİRİLMESİ (8090)

1. Tokmağı sökün (C, Şek.12A) ve bobini çıkarın (D). Ucu tamamiyle sökmek için ara birimi çıkarın (Şek.12B).
2. Bir tarafı diğerinden yaklaşık 10 cm daha uzun kalacak şekilde ipliği ikiye katlayın. İpliği bobinin üzerindeki deliğinden (B, Şek.15) geçirin. Ok yönünde sarın.
3. İpliğin sarılması tamamlandıktan sonra, Şek.16B'de gösterildiği gibi özel kертiklere takarak sıkıştırın. Zembereği monte edin. İpliği deliklerin içinden geçirin (Şek.17 - say. 28), dışa doğru çekin ve serbest bırakın. Kapak ile ucu sıkıştırın.

MİSİNANIN MONTAJI (8130)

- 1 - Yan kulakçıga basarak dış kapağı açınız (Şekil 13).
- 2 - Misinanın bir ucunu 14 cm uzun olarak ikiye katlayınız. Katlanma noktasından, göbekteki yarığa takınız (B, Şekil 14). Misinayı ok yönünde birbirlerinin üzerine gelmeyecek şekilde sarınız.
- 3 - Sarımın sonunda (Şekil 16A) deki gibi misina uçlarını yassı deliğe takınız. Göbeği yayın üstüne oturup misinanın iki ucunu ana gövde üzerindeki deliklerden geçirip dış kapağı kapatınız (Şekil 18 - say. 28).

РУССКИЙ

ГОЛОВКА С НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКОЙ

Никогда не используйте леску большего диаметра. Это приводит к разрушению головки и перегреву двигателя (рис. 9-10).

Рис. 11 Для того, чтобы в процессе работы удлинить сработавшую леску ударьте головкой по земле. Каждый раз при ударе леска будет выдвигаться на 2,5 см.

Внимание: Не бейте головкой слишком сильно (избегайте контакта головки с камнями).

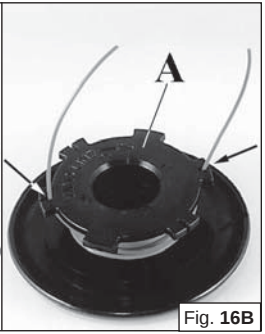
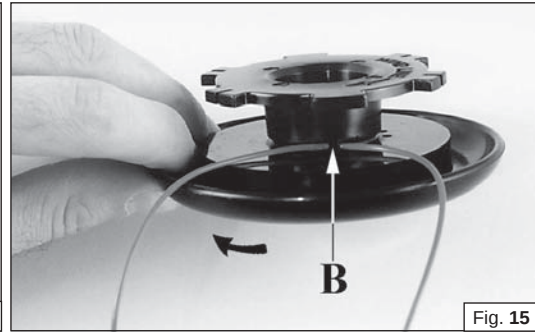
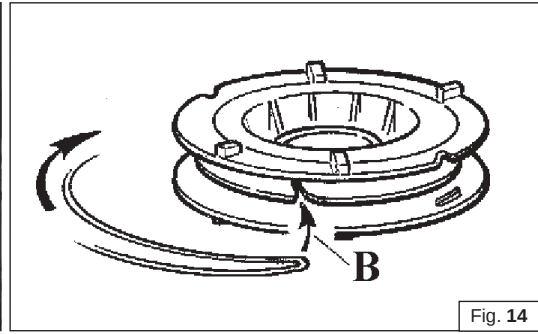
⚠ ВНИМАНИЕ - Не установите на косилку металлический режущий инструмент.

Замена нейлонового провода (8090)

- 1 - Открутить ручку (C, Рис.12A) и снять катушку. Чтобы полностью разобрать головку, снять кольцевое уплотнение (Рис.12B).
- 2 - Согнуть провод пополам так, чтобы один конец был длиннее другого примерно на 10 см. Ввести провод в специальное отверстие (B, Рис.15) на катушке. Замотать по направлению стрелки.
- 3 - Завершив обмотку провода, зафиксировать его в специальных прорезях, как показано на Рис.16B. Установить пружину. Пропустить провод через отверстия (Рис.17-стр.28), вытянуть его наружу и отпустить. Закрепить головку крышкой.

ЗАМЕНА НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ (8130)

- 1 - Нажмите на крышку головки и поверните по часовой стрелке (Рис. 13), снимите крышку и внутреннюю шпулю.
- 2 - Сложите леску вдвое так, чтобы один конец был длиннее другого на 14 см. Закрепите леску в специальном ушке (B, Рис. 14). Намотайте леску по направлению, указанному стрелкой на шпуле.
- 3 - По окончании намотки установите кольца лески, как показано на Рис. 16A, и установите шпулю с намотанной новой леской на место, как показано на Рис. 18-стр.28. Потяните за выпущенные концы и закройте крышку. В дальнейшем для выхода лески во время работы слегка стукните по земле.



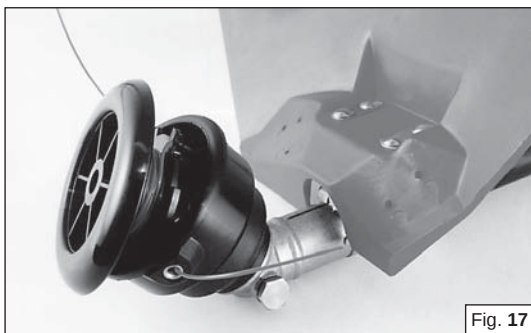


Fig. 17

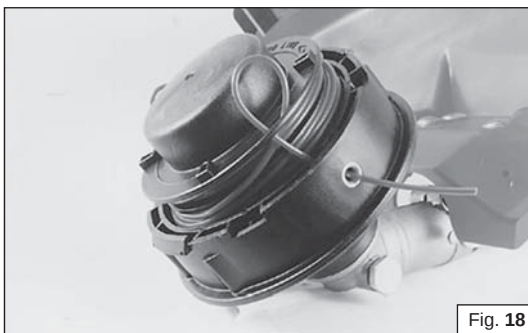


Fig. 18



Fig. 19

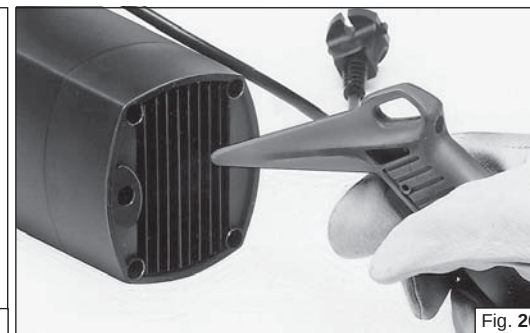


Fig. 20

Ελληνικά

Türkçe

РУССКИЙ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

BAKIM

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ΜΗΚΟΣ ΠΟΥ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ (230 V)

Μήκος	Ελάχιστη διατομή του αγωγού
0 ÷ 20 μέτρα	1 mm ²
20 ÷ 50 μέτρα	1.5 mm ²
50 ÷ 100 μέτρα	4 mm ²

ΠΡΟΣΟΧΗ - Συνιστάται η χρήση καλωδίων προέκτασης από νεοπρένιο ή με διπλή μόνωση, με ρευματολήπτες ασφαλείας για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Ελέγχετε τακτικά τους ρευματολήπτες και το καλώδιο της προέκτασης και να τους αντικαθιστάτε σε περίπτωση ζημιάς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ - Αφαιρέστε τον ρευματολήπτη σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε μια οποιαδήποτε συντήρηση. Βεβαιωθείτε ότι η λάμα κοπής της μεσινέζας (Α, Εικ. 19) τοποθετημένη πάνω στο προστατευτικό ασφαλείας είναι κοφτερή.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ

Καθαρίζετε περιοδικά τις θυρίδες αερισμού του κινητήρα με πιεσμένο αέρα (Εικ. 20-21).

⚠ TAVSİYE EDİLEN KABLO UZUNLUKLARI (230 V)

Uzunluk	Minimum İletken kesiti
0 ÷ 20 metre	1 mm ²
20 ÷ 50 metre	1.5 mm ²
50 ÷ 100 metre	4 mm ²

DİKKAT - Neopren (sentetik kauçuk) veya çift kat izolasyonlu kablo kullanmanız tavsiye edilir. Dışarıda kullanıma uygun izolasyonlu fiş ve priz kullanılmalıdır. Fişleri ve uzatma kablolarını sık sık kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin.

⚠ DİKKAT - Herhangi bir bakım işlemi yaparken kesinlikle makinanın fişini prizden çıkarın. Korumucunun üzerindeki misina kesme bıçağının (Α, Şekil 19) keskin olduğundan emin olun.

ELEKTRİK MOTORU

Motorun havalandırma kanallarını kompresörle temizleyin (Şekil 20-21).

⚠ Рекомендуемое сечение провода удлинителя (230 V)

Длина кабеля	Минимальное сечение кабеля
0 ÷ 20 metre	1 mm ²
20 ÷ 50 metre	1.5 mm ²
50 ÷ 100 metre	4 mm ²

ВНИМАНИЕ - Используйте специальные удлинители с двойной изоляцией. Удлинители должны быть оборудованы влагозащищенными вилками и розетками. При обнаружении повреждений немедленно замените все поврежденные части.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перед проведением обслуживания обязательно отсоедините косу от удлинителя. Проверьте заточку ножа, установленного с внутренней стороны защитного кожуха (Α, рис. 19).

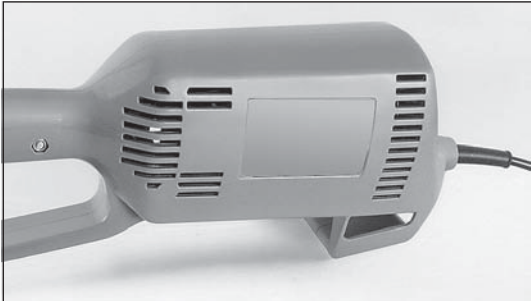
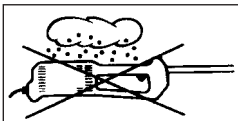


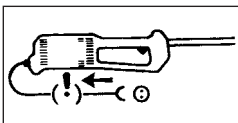
Fig. 21

Ελληνικά	Türkçe	ΡУССКИЙ	
ΕΓΓΥΗΣΗ	GARANTİ SERTİFİKASI	УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	
Αυτό το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τις πιο μοντέρνες τεχνικές παραγωγής. Ο Κατασκευαστής εγγυάται τα προϊόντα του για μία περίοδο εικοσιτεσσάρων μηνών από την ημερομηνία αγοράς για ιδιωτική χρήση/χόμπι. Η εγγύηση μειώνεται σε έξι μήνες σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης και σε τρεις μήνες σε περίπτωση ενοικίασης. Γενικοί όροι της εγγύησης 1) Η ισχύς της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς. Ο κατασκευαστής μέσω του δικτύου πώλησης και τεχνικής εξυπηρέτησης αντικαθιστά δωρεάν τα ελαττωματικά εξαρτήματα που οφείλονται σε υλικό, επεξεργασία και παραγωγή. Η εγγύηση δεν στερεί στον αγοραστή τα νομικά δικαιώματα που προβλέπονται από τον αστικό κώδικα όσον αφορά τις επιπτώσεις των ατελειών ή των ελαττωμάτων που προκλήθηκαν από το αγορασμένο προϊόν. 2) Το τεχνικό προσωπικό θα επέμβει το συντομότερο δυνατό μέσα στα χρονικά όρια που επιτρέπουν οι οργανωτικές απαιτήσεις. 3) Για τεχνική υποστήριξη κατά την περίοδο εγγύησης είναι απαραίτητο να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το παρακάτω πιστοποιητικό εγγύησης σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης, πλήρως συμπληρωμένο και που συνοδεύεται από τιμολόγιο αγοράς ή νόμιμη απόδειξη που να αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς. 4) Η εγγύηση παύει να ισχύει σε περίπτωση: - Εμφανούς απουσίας συντήρησης, - Ανεξαρτημένης χρήσης του προϊόντος ή επεμβάσεων, - Ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμου, - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ, - Επεμβάσεων που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό. 5) Ο Κατασκευαστής δεν καλύπτει με την εγγύηση τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υποκινούνται φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία. 6) Η εγγύηση αποκλείει τις επεμβάσεις ενημέρωσης και βελτίωσης του προϊόντος. 7) Η εγγύηση δεν καλύπτει τη ρύθμιση και τις επεμβάσεις συντήρησης που μπορεί να λάβουν χώρα κατά την περίοδο εγγύησης. 8) Ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά πρέπει να αναφερθούν αμέσως στο μεταφορέα διαφορετικά παύει η ισχύς της εγγύησης. 9) Για τους κινητήρες άλλων κατασκευαστών (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, κλπ.) που είναι εγκατεστημένοι στα μηχανήματά μας, ισχύει η εγγύηση που χορηγείται από τον κατασκευαστή του κινητήρα. 10) Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες ζημιές, αμέσως ή έμμεσα, που θα προκληθούν σε άτομα ή αντικείμενα από βλάβες του μηχανήματος ή παρατεταμένη εξαναγκασμένη διακοπή στη χρήση αυτού.	Bu makine, en modern üretim/imalat teknikleri kullanılarak tasarlanıp gerçekleştirildi. Üretici/İmalatçı firma, özel/hobi amaçlı kullanımlar için, satınalma tarihinden sonra yirmidört aylık süreyle kendi ürünleri için garanti vermektedir. Garanti süresi, profesyonel kullanımlar durumunda altı ayla, kiralama durumunda ise üç ayla sınırlanmıştır. Garanti genel koşulları 1) Garanti, satınalma tarihinden itibaren geçerlilik kazanır. İmalatçı firma; malzeme, işçilik ve imalatlan kaynaklanan kusurlu parçaları, satış ve teknik destek ağı yoluyla değiştirir. Garanti, satılan ürünün kaynaklanan kusurlara ve kusurların sonuçlarına karşı satınalanı koruyan medeni kanundan kaynaklanan hakları ortadan kaldırmaz. 2) Teknik personel, organizasyonel koşulların verdiği sınırlar içersinde olabildiğince en kısa sürede destek sağlayacaktır. 3) Garantide yer alan desteği talep etmek için, yetkili kişiye satıcı tarafından damgalanmış sertifikayı ve de mali açıdan zorunlu satınalma faturasını ya da satınalma tarihini ispatlayan fişi göstermesi gereklidir. 4) Garanti aşağıda yer alan durumlarda ortadan kalkar: - Bakım yapılmadığının açıkça anlaşılması, - Ürünün doğru olmayan ya da kurallara aykırı kullanımı, - Makineye uygun olmayan yağ ya da yakıtın kullanımı, - Orijinal olmayan yedek parça ya da aksesuarların kullanımı, - Yetkili olmayan kişiler tarafından makineye müdahalelerde bulunulması. 5) İmalatçı şirket; tüketim malzemelerini ve de makinenin normal işletimi sonucunda değişmesi gereken parçaları, garanti kapsamının dışında tutmaktadır. 6) Garanti, ürünün yenileştirme ve iyileştirme amacı ile yapılan eklentilerini hariçte bırakılmaktadır. 7) Garanti, garanti süresi boyunca gerekli olabilecek ayarlama ve bakım işlemlerini kapsamamaktadır. 8) Taşıma esnasında meydana gelecek hasarlar, garanti kapsamındaki hakları taşımacıdan talep etmek için ivedilikle bildirilmelidir. 9) Makineye kurulmuş olan başka marka motorlar için (Briggs ve Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, ve diğerleri), garanti; o motor imalatçılar tarafından verilir. 10) Garanti, uzun süreli kullanımdan kaynaklanan zorlamalı süspansiyon ve makine arızalarının, doğrudan ya da dolaylı olarak, kişilere ve eşyalara verdiği hasarları kapsamaz.	Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. На выпускаемую им продукцию изготовитель предоставляет гарантию на следующие сроки, начиная со дня покупки: двадцать четыре месяца в случае частного или любительского пользования; шесть месяцев в случае профессионального пользования; три месяца, если машина дается напрокат. Общие гарантийные условия 1) Гарантия вступает в силу со дня покупки машины. Изготовитель, через его торговую сеть и центры сервисного обслуживания, обеспечивает безвозмездную замену дефектных частей в результате некачественных материалов, обработки изготовления. Гарантия не лишает покупателя предусмотренных гражданским кодексом правами в отношении последствия дефектов или пороков проданного товара. 2) Фирма, в пределах организационных надобностей, обеспечит оказание помощи техническим персоналом в возможно кратчайший срок. 3) При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявить уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштампованное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения. 4) Гарантия теряет силу в следующих случаях: - явное невыполнение технического обслуживания; - неправильное использование товара или нарушение его конструкции; - использование ненадлежащих смазочных материалов и топлива; - использование не поставляемых изготовителем запчастей и принадлежностей; - выполнение на машине работ не уполномоченным персоналом. 5) Гарантия не распространяется на расходные материалы, а также на части, подвергающиеся нормальному износу. 6) Из гарантии исключены любые работы, связанные с совершенствованием товара. 7) Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых могла бы возникнуть в течение гарантийного периода. 8) В случае выявления вызванных во время транспортировки повреждений товара, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к выходу товара из гарантии. 9) Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей. 10) Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.	
MONTELO - MODEL ΔΙΑΔΟΧΙΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ SERI NO. ΑΓΟΡΑΣΜΕΝΟ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ SATIN ALAN BAY	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - TARİH ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΠΩΛΗΣΗΣ - BAÜİ	МОДЕЛЬ СЕРИЯ № КЕМ КУПЛЕНО	ДАТА ДИЛЕР
Μην το στείλετε! Επισυνάπτεται μόνο σε περίπτωση αίτησης τεχνικής εγγύησης. Göndermek için değildir! Sadece teknik garanti için tüm nihai talepleri yollayınız.		Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.	

GR	ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
TR	SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ
RUS	ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ И ЗНАКОВ БЕЗОПАСНОСТИ



- Μην εκτίθετε το θαμνοκοπτικό σε βροχή ή υπερβολική υγρασία.
- Elektrikli tirpanı yağmur altında veya çok nemli ortamda bırakmayın.
- Не использовать электрокосу под дождем или во влажной атмосфере.



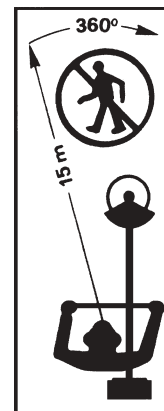
- Αποσυνδέστε αμέσως τον ρευματολήπτη από το δίκτυο αν το ηλεκτρικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή είναι κομμένο.
- Testereyi hiçbir zaman yağmurda ya da nem oranı yüksek yerlerde kullanmayın.
- Немедленно отсоединить электрокосу от удлинителя при обнаружении повреждения удлинителя.



- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση του μηχανήματος.
- Motorlu tirpanı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
- Прочитайте описание перед началом использования машины.



- Φοράτε κράνος, γυαλιά και ωτασπίδες.
- Kask, gözlük ve kulaklık takın.
- Защита головы, глаз и ушей.



- Κρατήστε τα άτομα 15 m μακριά.
- İnsanlardan 15 m kadar uzakta çalışın.
- Сохраняйте дистанцию не менее 15 метров.



EMAK s.p.a. - Member of the YAMA group
42011 BAGNOLO IN PIANO (REGGIO EMILIA) ITALY
TEL. (0522) 956611 - TELEFAX (0522) 951555
EMAIL service@emak.it INTERNET <http://www.emak.it>

ΠΡΟΣΟΧΗ !!! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ ΣΕ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΑΥΤΟ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ, ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗ, ΕΝΑ ΠΟΣΟΣΤΟ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΗΣ ΣΤΟΝ ΘΟΡΥΒΟ ΙΣΗ Η ΑΝΩΤΕΡΗ ΤΗΣ. 85 dB (A)	DİKKAT !!! NORMAL ŞARTLARDA BU MOTORUN KULLANIMI SIRASINDA KULLANICI GÜNLÜK 85 dB (A) VE ÜSTÜ GÜRÜLTÜYE MARUZ KALABİLİR.	ВНИМАНИЕ!!! ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА При нормальных условиях эксплуатации уровень шума от этой машины может повышать уровень дневной нормы шума для операторов и может достигать или превышать 85 dB (A)	

